

"Personality" rated top in romantic relationships 「性格」最重要 擇偶要靠「夾」

騎呢遊學團

隔星期三見報

研究男女關係時，外國人很常會提起兩本經典，第一本是 John Gray 的 *Men Are from Mars, Women Are from Venus* (《男人來自火星，女人來自金星》)。

只看書名就知男女大不同 (「來自不同星球」)，要通過好好溝通才能懂得對方的「語言」。作者用的文字很淺白，內容又實用，很適合情竇初開的學生們看。

男人：樣靚只排第二

另一本書是由夫妻檔 Allan & Barbara Pease 寫的 *Why Men Can Only Do One Thing at a Time and Women Never*

Stop Talking，這本書寫得比 John Gray 那本搞笑。

書中亦提及男人心目中的「女神」和女人心目中的「男神」究竟是什麼模樣，看完之後你必定會會心微笑。

Allan & Barbara Pease 指出，當大家以為男人很重視女人有沒有 good look (樣靚)，但原來美貌對男士來說只排第二位。第一位是什麼呢？原來是返璞歸真的 personality (性格)！

女人：幽默細心亦重要

其實不約而同，女人都是把 personality 放在首位。男士放在第三位的是 brains (有腦)。吓，他們不是喜歡無腦的女生嗎？沒錯，大家是不是大跌眼鏡？

至於女人，分別放 humor (幽默) 和 sensitivity (敏感) 在第二位和第三位。男士們，要追到女仔，就要細心點、搞

笑點了。

如果這項統計在香港進行，結果會不會不同呢？港女心目中的 Mr. Right 會不會是要有錢又靚仔，最好有品味又有幽默感？而港男心目中的 Mrs. Right 是否又要有魔鬼身材、天使面孔？

讚到對方暈陀陀

其實喜歡漂亮的事物是人之常情。男士如果懂得怎樣稱讚女生的美貌，會令對方高興不已。除了一句 you are beautiful，還有很多其他選擇。你大可以用 pretty、charming、stunning、good-looking、attractive、nice looking、gorgeous 來稱讚對方。

如果她是「可愛教主型」，可以簡單用 cute 或者 lovely 來形容她；若她是溫文爾雅得像何德莉夏萍一樣，讚她 elegant (優雅)，一定受落。(二之一)



原來男女都認為拍拖性格最重要，樣貌其次。圖為電影《瘦身男女》劇照。網上圖片

■岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及馬蹄橋合著暢銷書《Slang：屎爛英語 1&2》等。

康文展廊 逢星期三見報

金庸館 Jin Yong Gallery



《天龍八部》第三十三回「奈天昏地暗 斗轉星移」水墨畫

作者：董培新
年份：2005年

Chinese Ink Painting depicting a scene featured in Chapter 33 of *The Demi-Gods and the Semi-Devils*

By Tung Pui-sun.
2005.

■資料提供：香港文化博物館
Hong Kong Heritage Museum
■展期：2017年3月1日起

英語世界

隔星期三見報

上次談到與希臘有關的一些短語。今次也是談一些較少見的短語，與另一個歐洲國家——荷蘭有關。

Netherlands平地 Holland森林

荷蘭的英文名稱是 Holland，亦可以是 Netherlands。Netherlands 是較古老的名字，是「平地」、「低地」的意思，荷蘭有很多平地，且位於海平線下，所以稱為 Netherlands。

Holland 則是古英語，意思是「森林」，原本指荷蘭北面盛產木材的地方或聚居地，後來成為南北兩個省的統稱，因為這兩個省是全國比較富庶的地方。久而久之，Holland 就變成是整個國家的稱號。

荷蘭人的英文是 Dutch，與荷蘭兩個英文名稱都無關，是以前英語人士稱呼來自 Netherlands 的人。

I'm a Dutchman 即不相信

歷史上，英國與荷蘭在商業和軍事上曾是競爭對手，所以英語提到 Dutch 常帶有負面意思，不甚客氣，

現亦不常用，但是認識一下亦無妨。今次介紹兩個。

Dutchman/Dutchwoman 本來是指荷蘭男人/女人，但英文句子 I'm a Dutchman 「我是荷蘭人」，則是不相信、難以置信的意思。說如果某些事發生，我就是荷蘭人，等於說完全不相信這是事實。

If that politician keeps his promise, then I'm a Dutchman.

那個政客會兌現承諾，我不會相信！

She won't give up her business. If she does, I'm a Dutchman.

她不會放棄那盤生意。我不相信她會！

I'm a Dutchman if they are getting married.

我絕不相信他們會結婚！

Dutch uncle 喻說話苛刻

另外有 Dutch uncle 「荷蘭叔叔」的說法。英文形容某人是荷蘭叔叔，不是這人如叔叔般慈祥，而是這人過分直率、嚴厲地批評或譴責他人。

說某人說話如荷蘭叔叔，是指這人直接苛刻地訓斥他人。相信這是因為英國人覺得荷蘭人太過嚴謹、直率。

People don't like the chairman very much because he always

talks like a Dutch uncle.

人人都不大喜歡這主席，因為他說話太苛刻！

His wife lectured him like a Dutch uncle whenever he threw money around.

每當他亂花錢，他太太就嚴辭直斥他。

You don't have to talk to the young man like a Dutch uncle. He can handle the task himself.

你不必那麼苛刻地督促那年輕人。他自己做得來。

這些涉及荷蘭人的英文用語，意思特別，也都是與歐洲歷史有關。



「荷蘭叔叔」指說話苛刻。圖為荷蘭出名說話尖酸的政客 Geert Wilders。資料圖片

■Lina CHU [linachu88@gmail.com]

英荷相爭 字詞顯歷史

港專

■香港專業進修學校 語言通用教育學部講師廖尹彤、蘇晏生
網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

音樂劇：學英文的青葱歲月

筆者早前回到母校 (alma mater)，購買每年4月「音樂劇周」公演的英語音樂劇 (musical play) 入場券 (entry ticket)。排演話劇、學習外語 (foreign language)，似乎已成為現今很多中小學指定的課外活動 (extra-curricular activity)。

然而，母校的周年活動 (anniversary event) 卻不至於此，新舊生、師姐妹 (new/old girls) 共聚一堂，感受音樂劇的非凡魅力 (magnetic charm) 和延續學校的傳統 (tradition)。

自編自導自演 參考外國名著

母校自1979年起，三十多年間，幾乎一年創作一部音樂劇。各級同學自編、自導和自演著名劇目，當中不乏莎翁名作 (Shakespeare's works)、諷世寓言 (ironic fables)、希臘神話 (Greek mythology)、埃及傳說 (Egyptian legends)，如《仲夏夜之夢》(A Midsummer Night's Dream)、《動物農莊》(Animal Farm)、《奧菲爾》(Orpheus)、《娜芙蒂蒂》(Nefertiti) 等。

在外籍老師的嚴格要求和耐心指導下，由道具設計、戲服縫製、作曲填詞、舞台音響、燈光效果到真正演出、後期的唱片製作，均由同學一手包辦，絕無欺場。

筆者在學期間，性格內斂 (introverted)，較適合參與後台製作 (backstage production)，但要演出成功，

幕前幕後的充足準備 (full preparation) 和排練 (rehearsal) 是不可或缺的 (indispensable) 的。

回想起當時要在學業和音樂劇中取得平衡 (strike a balance)，實在不易 (challenging)。睡眠不足、上課疲憊、家人的不諒解與同儕的意見分歧，都是壓力來源 (sources of stress)。

課堂內外學習易突破

然而，驕然回首 (looking back)，這些經歷卻讓我學會時間管理 (time management)，為了達成目標，堅持信念 (keep the faith)，同時也要聆聽和接納他人的意見；學會妥協 (compromise)，放下執著 (let go)，慢慢地改變了自己倔強 (stubborn) 的性格，這或許就是今天很多學校熱切提倡的全人培育 (holistic development)。

當年筆者的英語水平一直處於中游位置，難以突破 (break through)。參與音樂劇的意外收穫 (reward) 就是英語的整體水平和語感得以提升 (enhance the language sense)。

雖然我不像演員般參與演出 (acting)，但是透過不同的聯繫和在西方文學環境的浸淫 (immersion) 下，慢慢掌握了西方文化的精髓 (cultural essence)。

這種語境 (context) 有助同學更切實運用英語，也就是今天我們提倡的課堂知識和課外實踐的結合體驗。

英語「筆欄」

隔星期三見報

■Dr. A. Chan, 哲學博士, 哲學碩士, 英語講師, 熟悉公開考試之出題模式與評分準則, 任教英語。

無練習夥伴 口語照樣練

英文應試攻略

隔星期三見報

時光飛逝，如果你是應屆 DSE 考生，也許你已經完成了大多數的考試，甚至有可能剩下要考的 paper 只是 English language (paper 4) Speaking。

那麼，如果你的口語不夠好，還有大約一個月的時間練習。如果能在這一個月努力，大可以在考試中提高表現。

所以，今天我想討論這個問題，亦是許多考生遇到的問題：如何在沒有練習夥伴的情況下提高口語 (oral) 水平。

很多學生，甚至是一些老師和家長，都有這種不合理的思維。他們認為，為了擁有良好的

spoken English，必要條件是一定要外國老師或朋友與他們一起練習。否則，他們將無法提高水平。雖然有一個語言夥伴 (language partner) 可能會使事情變得容易，但並不代表如果沒有語言夥伴便不能練習口語。

用英文思考 忘記語法

以下是一些幫助你克服困難的建議：

1. 用英文思考。你不能用英語流利對話的一個原因是，你總是需要將你的想法從中文翻譯成英文。自然地，翻譯會減慢你的發言速度。因此，在接下來的一個月裡，我鼓勵你習慣用英語思考。你用英語想得越多，英語單詞就越容易被你用在考試中使用。

2. 和自己說話。這個想法可能聽起來很奇怪，但這是練習 oral 的最佳方法。

有幾個原因：首先，這種方法需要你大聲說出你的想法；因此，這種方法與你和同伴練習時的情況基本是相同。沒有別人在旁邊，這種方法使害羞的人得到說話和練習機會。

3. 注重流利而不是語法。通常，學生不能說話流利的的原因是他們對語法太注意。結果，每當他們出現任何語法錯誤，他們就停止，但停頓越多，就越沒有自信，越不舒服下同學講得越少。這就像一個惡性循環。

我的建議是，當你練習口語時，你應該專注於表達你的想法，並暫時停止思考你的語法。



■想提高口語水平，不一定要有個外國朋友或老師，其實可以單獨練習。資料圖片